# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

**1.** 1898年7月至9月，(a New Hochelagan Burying-ground Discovered ) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 1898年7月至9月，(A New Hochelagan Burying-ground Discovered )


[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] ,
**The Project Gutenberg eBook ,**
这 项目 古腾堡 电子书 ,

古腾堡计划电子书

[ə; eɪ] [nuː] - ['beriɪŋ] - [graʊnd] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət] ['wɛstˌmaʊnt] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [spɜːr]
**A New Hochelagan Burying - ground Discovered at Westmount on the Western Spur**
一个 新的 - 埋葬 - 地面 发现 在 西山 在 这 西 刺
[ʌv; əv] [maʊnt] ['rɔɪəl] ,
**of Mount Royal ,**
的 山 皇家 ,

在皇家山西支的西山发现了一处新的霍切拉根墓地，

[ˌmɑːntri'ɔːl] , [dʒʊ'laɪ] - [sep'tembər] , - , [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['laɪtˌhɔl]
**Montreal , July - September , 1898 , by W . D . Lighthall**
蒙特利尔 , 七月 - 九月 , - , 经过 W . D . 灯塔

蒙特利尔，1898年7月至9月，W.D. Lighthall 摄

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [ruːts] / [ˌɛnˌoʊ'ɛs]
**Note : Images of the original pages are available through Our Roots / Nos**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 我们的 根 / 编号
[ræ'siːnz] .
**Racines .**
拉辛斯 .

注：原始页面的图像可通过 Our Roots/Nos Racines 获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . - . ['sɜːrkə] / [iː] / [ˌtiːoʊ'siː] . [æsp] ? id=1977
**See http : / / www . ourroots . ca / e / toc . asp ? id=1977**
看 http : / / 万维网 . - . ca / e / 目录 . 阿斯巴德 ? id=1977

请参阅 http://www.ourroots.ca/e/toc.asp?id=1977

[ə; eɪ] [nuː]
**A NEW**
一个 新的

一个新的

- ['beriɪŋ] - [graʊnd]
**Hochelagan Burying - Ground**
- 埋葬 - 地面

霍切拉根墓地

[dɪ'skʌvərd] [æt; ət]
**discovered at**
发现 在

发现于

['wɛstˌmaʊnt]
**Westmount**
西山

西山

[ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [spɜːr][ʌv; əv] [maʊnt] ['rɔɪəl] , [ˌmɑːntri'ɔːl] , [dʒʊ'laɪ] - [sep'tembər] -
**On the Western Spur of Mount Royal , Montreal , July - September 1898**
在 这 西 刺 的 山 皇家 , 蒙特利尔 , 七月 - 九月 -

1898年7月至9月，蒙特利尔皇家山西支脉

[noʊts] [baɪ]
**NOTES** **BY**
笔记 经过

笔记作者

['dʌbljuː] . [diː] . ['laɪtˌhɔl] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑːr] . [es] . [el] .
**W** . **D** . **Lighthall** , **M** . **A** . , **F** . **R** . **S** . **L** .
W . D . 灯塔 , M . 一个 . , F . 拉 . S . L .

WD Lighthall，文学硕士，皇家学会会员

['praɪvətli] ['prɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['raɪtər] [baɪ]
**Privately** **printed** **for** **the** **writer** **by**
私下 打印 为了 这 作家 经过

由作者私下印刷

['ælfɔns] [pɛlə'tɪr]
**Alphonse** **Pelletier**
阿方斯 佩莱蒂埃

阿方斯·佩莱蒂埃

['prɪntər] [tuː; tə][ðə; ði][ˌnuːmɪz'mætɪk][ænd; ənd][ˌæntɪ'kweriən][sə'saɪəti][ʌv; əv] Montreal1898
**Printer** **to** **the** **Numismatic** **and** **Antiquarian** **Society** **of** **Montreal1898**
打印机 到 这 钱币学 和 古玩 社会 的 Montreal1898

蒙特利尔钱币和古物学会印刷商，1898年

[ [ˌpiː 'dʒiː][wʌn] ]
**[** **pg** **1** **]**
[ 页 1 ]

[第1页]

[ə; eɪ] [nuː] - ['beriɪŋ] - [graʊnd]
**A** **NEW** **HOCHELAGAN** **BURYING** **-** **GROUND**
一个 新的 - 埋葬 - 地面

新建的霍切拉根墓地

[baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['laɪtˌhɔl]
**BY** **W** . **D** . **LIGHTHALL**
经过 W . D . 灯塔

作者：WD·莱特霍尔

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['taɪt(ə)l][ɪz][prə'vɪʒən(ə)l][æz; əz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði][tɜːrm] "
**The** **above** **title** **is** **provisional** **as** **respects** **the** **term** **"**
这 多于 标题 是 临时 作为 尊重 这 学期 "
- .
**Hochelagan** **.**
- .

上述标题对于"Hochelagan"一词而言是暂定的。

" [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ 'indiəns ][ʌv; əv][oʊld] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] ,
**"** **All** **those** **who** **are** **interested** **in** **the** **Indians** **of** **old** **Hochelaga** **,**
" 全部 那些 WHO 是 感兴趣的 在 这 印度人 的 老的 霍切拉加 ,

所有对古霍切拉加印第安人感兴趣的人，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['məuhɔːks] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][kloʊz][ænd; ənd][nɑːt]
**or** **in** **the** **Mohawks** **with** **whom** **they** **seem** **to** **have** **had** **a** **close** **and** **not**
或者 在 这 莫霍克人 和 谁 他们 似乎 到 有 有 一个 关闭 和 不是
[jet] ['fʊli] [ æsə'teind ] [reɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,
**yet** **fully** **ascertained** **race** **relationship** **,**
然而 完全 已确定 种族 关系 ,

或者与他们之间似乎存在密切但尚未完全确定的种族关系的莫霍克人，

[wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['beriɪŋ] - [graʊnd]

| will | be | pleased | to | learn | of | the | discovery | of | a | prehistoric | burying | - | ground |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 高兴 | 到 | 学习 | 的 | 这 | 发现 | 的 | 一个 | 史前 | 埋葬 | - | 地面 |

[wɪtʃ] [ɪz]['prɑːbəbli][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] ,

| which | is | probably | one | of | their | race | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 大概 | 一 | 的 | 他们的 | 种族 | , |

他们得知发现了一处史前墓地，很可能是他们种族的墓地，一定会很高兴。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ˌhɪrtu'fɔːr] [noʊn] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðer; ðər] [taʊn] [ɪt'self] ,

| the | only | one | heretofore | known | having | been | on | the | borders | of | their | town | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 一 | 此前 | 已知 | 拥有 | 到过 | 在 | 这 | 边界 | 的 | 他们的 | 镇 | 本身 | , |

此前已知的唯一一个就位于他们城镇边界上的

[ə'baʊt] ['ʌpər] ['metkɑːf] [striːt] , [ˌmɑːntri'ɔːl] .

| about | upper | Metcalfe | street | , | Montreal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 上 | 梅特卡夫 | 街道 | , | 蒙特利尔 | . |

蒙特利尔上梅特卡夫街附近。

[ðə; ði] [nuː] [wʌn][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['lev(ə)l] ( [nɑːt][ðə; ði][tɑːp] ) [ʌv; əv] ['wɛstˌmaʊnt] ,

| The | new | one | is | on | the | upper | level | ( | not | the | top | ) | of | Westmount | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 一 | 是 | 在 | 这 | 上 | 等级 | ( | 不是 | 这 | 顶部 | ) | 的 | 西山 | , |

新店位于韦斯特蒙特的上层（不是顶层）。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [saʊθ] - ['westərn] [ˌproʊlɔːŋ'geɪʃn] [ʌv; əv] [maʊnt] ['rɔɪəl] ,

| which | is | the | south | - | western | prolongation | of | Mount | Royal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 南 | - | 西 | 延长 | 的 | 山 | 皇家 | , |

它是皇家山的西南延伸部分，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ɔːr][faɪv][greɪvz; grɑːvz] [ðʌs] [fɑːr] [faʊnd] [ɑːr; ər] ['skætərd] [æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l]

| and | the | four | or | five | graves | thus | far | found | are | scattered | at | considerable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 四 | 或者 | 五 | 坟墓 | 因此 | 远的 | 成立 | 是 | 疏散 | 在 | 大量 |

['ɪntərvlz] ['oʊvər][æn; ən]

| intervals | over | an |
|---|---|---|
| 间隔 | 超过 | 一个 |

迄今为止发现的四五座坟墓分散在相当长的一段时间内。

[ [ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː] ]

| [ | pg | 2 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 2 | ] |

[第2页]

[æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - [baɪ] - [ jaːdz ] , ['nɪrli] [baʊndɪd] [baɪ]['ɑːrgaɪl] ,

| an | area | of | about | 600 | by | 300 | yards | , | nearly | bounded | by | Argyle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 区域 | 的 | 关于 | - | 经过 | - | 码 | , | 几乎 | 有界 | 经过 | 阿盖尔 | , |

面积约为 600 码乘 300 码，几乎与阿盖尔街接壤的区域

['mɑːnˌtroʊz][ænd; ənd] [ˌæbər'diːn] ['ævəˌnjʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] ,

| Montrose | and | Aberdeen | Avenues | and | the | Boulevard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙特罗斯 | 和 | 阿伯丁 | 途径 | 和 | 这 | 大道 | , |

蒙特罗斯大道、阿伯丁大道和林荫大道

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [ 'limits ] .

| three | of | the | graves | being | a | little | outside | of | these | limits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 的 | 这 | 坟墓 | 存在 | 一个 | 小的 | 外部 | 的 | 这些 | 限制 | . |

其中三座坟墓略微超出这些范围。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] , [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

| A | number | of | years | ago | a | skeleton | was | discovered | , | near | the | surface | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 年 | 前 | 一个 | 骨骼 | 曾是 | 发现 | , | 靠近 | 这 | 表面 | , |

几年前，人们在地表附近发现了一具骸骨。

[ɑːn][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv]['ɑːrgaɪl] ['ævənuː] [ɑːn][ə'baʊt][ə; eɪ] ['westərli] [laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rezɪdəns]

| on | the | cutting | of | Argyle | Avenue | on | about | a | westerly | line | from | the | residence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 切割 | 的 | 阿盖尔 | 大街 | 在 | 关于 | 一个 | 西风 | 线 | 从 | 这 | 住宅 |

[ʌv; əv]['mɪstər] . ['ɝːl] .

| of | Mr | . | Earle | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 先生 | . | 厄尔 | . |

在阿盖尔大道切口处，大约从厄尔先生的住所向西延伸。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] ['ruːmərd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsəbli] ['ɪndiən] , ['mɪstər] . ['ɝːl] [sɪ'kjʊrd]

| As | the | remains | were | rumored | to | be | possibly | Indian | , | Mr | . | Earle | secured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 遗迹 | 是 | 传闻 | 到 | 是 | 可能 | 印度 | , | 先生 | . | 厄尔 | 安全 |

[ðə; ði] [skʌl] ,

| the | skull | , |
|---|---|---|
| 这 | 颅骨 | , |

由于有传言说这些遗骸可能是印第安人的，厄尔先生便将头骨保存了下来。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [baɪ] [bɔɪz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] ,

| which | had | been | used | as | a | football | by | boys | , | some | of | the | teeth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 用过的 | 作为 | 一个 | 足球 | 经过 | 男孩们 | , | 一些 | 的 | 这 | 牙齿 | , |

曾被男孩们当足球踢过，有些牙齿，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə'rɪdʒənəli] [bɪn] [kəm'pliːt] [ɪn] ['nʌmbər] , ['biːɪŋ] [ðʌs] [lɔːst] .

| which | had | originally | been | complete | in | number | , | being | thus | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 起初 | 到过 | 完全的 | 在 | 数字 | , | 存在 | 因此 | 丢失的 | . |

原本数量齐全，却因此遗失了。

[ðɪs] [hed] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn][fɔːrm][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [læst] [faʊnd] .

| This | head | is | identical | in | form | with | those | last | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头 | 是 | 完全相同的 | 在 | 形式 | 和 | 那些 | 最后的 | 成立 | . |

这个头部的形状与之前发现的那些完全相同。

[ruːts] [ʌv; əv] [græs] [ˌɪntər'lest] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['laɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] .

| Roots | of | grass | interlaced | in | it | show | the | lightness | of | the | covering | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根 | 的 | 草 | 交织 | 在 | 它 | 展示 | 这 | 亮度 | 的 | 这 | 覆盖 | . |

草根交织其中，显得覆盖物很轻盈。

[ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][wʌz; wəz] [faʊnd] , ['ɔːlsoʊ] ['laɪtli] ['berid] ,

| On | another | occasion | many | years | ago | , | a | skeleton | was | found | , | also | lightly | buried | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 场合 | 许多 | 年 | 前 | , | 一个 | 骨骼 | 曾是 | 成立 | , | 还 | 轻轻 | 埋葬 | , |

多年前的另一次事件中，也发现了一具骸骨，同样是被埋得比较浅。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [niːz] [drɔːn] [ʌp] ,

| and | with | the | knees | drawn | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 膝盖 | 绘制 | 向上 | , |

双膝蜷缩着，

[dʒʌst] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒɑːn] [mək'fɑːlin] [ɑːn]['mɑːnˌtroʊz] ['ævənuː] ,

| just | east | of | the | residence | of | Mr | . | John | Macfarlane | on | Montrose | Avenue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 东方 | 的 | 这 | 住宅 | 的 | 先生 | . | 约翰 | 麦克法兰 | 在 | 蒙特罗斯 | 大街 | , |

就在蒙特罗斯大道约翰·麦克法兰先生住所的东边，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪgɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] - [bed] .

| during | the | digging | of | a | flower | - | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 挖掘 | 的 | 一个 | 花 | - | 床 | . |

在挖花坛的时候。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][sɪks] [fiːt] [lɔːŋ] .

| It | was | over | six | feet | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 超过 | 六 | 脚 | 长的 | . |

它超过六英尺长。

['æftər] ['biːɪŋ] [ɪk'spoʊzd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'tɜːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt]

| After | being | exposed | for | a | few | days | it | was | re | - | interred | in | the | same | spot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 存在 | 裸露 | 为了 | 一个 | 很少 | 天 | 它 | 曾是 | 关于 | - | 埋葬 | 在 | 这 | 相同的 | 点 |

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv]['mɪstər] . [mək'fɑːlin] ,

| by | order | of | Mr | . | Macfarlane | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 命令 | 的 | 先生 | . | 麦克法兰 | , |

暴露数日后，根据麦克法兰先生的命令，这具遗骸被重新埋葬在原处。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['daʊtləs] [biː; bi] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪf] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

| and | could | doubtless | be | obtained | for | examination | if | desirable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可以 | 毫无疑问 | 是 | 获得 | 为了 | 考试 | 如果 | 理想 | . |

如果需要，无疑可以获取进行检查。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] , [ðə; ði] ['gɑːrdnər] , ['mɪstər] . ['lætər] , [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]

| At | a | later | period | , | the | gardener | , | Mr | . | Latter | , | who | had | found | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 之后 | 时期 | , | 这 | 园丁 | , | 先生 | . | 后者 | , | WHO | 有 | 成立 | 这 |

[mək'fɑːlin] ['skelɪt(ə)n] ,

| Macfarlane | skeleton | , |
|---|---|---|
| 麦克法兰 | 骨骼 | , |

后来，发现麦克法兰遗骸的园丁拉特先生

[dʌg] [ʌp][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'tɜːd] [ə'nʌðər] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːpərti]

| dug | up | and | re | - | interred | another | just | within | the | bounds | of | his | own | property |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挖 | 向上 | 和 | 关于 | - | 埋葬 | 其他 | 只是 | 之内 | 这 | 界限 | 的 | 他的 | 自己的 | 财产 |

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˌæbər'diːn] ['ævənuː] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['snoʊʃuː]

| adjoining | the | head | of | Aberdeen | Avenue | opposite | the | St | . | George's | Snowshoe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相邻的 | 这 | 头 | 的 | 阿伯丁 | 大街 | 对面的 | 这 | 英石 | . | 乔治的 | 雪鞋 |

[klʌb] - [haʊs] .

| Club | - | house | . |
|---|---|---|---|
| 俱乐部 | - | 房子 | . |

他在自己的房产范围内，毗邻阿伯丁大道尽头，圣乔治雪鞋俱乐部对面，挖出了另一棵树，并重新埋葬了它。

[ɑːn][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][læst] ( - ) [ə; eɪ] ['gɑːrdnər] [ 'ekskəveitiŋ ][ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] .

| On | the | 22nd | of | July | last | ( | 1898 | ) | a | gardener | excavating | in | the | St | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 22nd | 的 | 七月 | 最后的 | ( | - | ) | 一个 | 园丁 | 挖掘 | 在 | 这 | 英石 | . |

['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [klʌb] - [haʊs] [graʊndz] [faʊnd] [θriː] ['skelitnz] [ɪn'tɜːd] [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv]

| George's | Club | - | house | grounds | found | three | skeletons | interred | at | a | depth | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔治的 | 俱乐部 | - | 房子 | 理由 | 成立 | 三 | 骷髅 | 埋葬 | 在 | 一个 | 深度 | 的 |

[frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [niːz] [drɔːn] [ʌp] .

| from | two | to | two | and | a | half | feet | and | with | knees | drawn | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 二 | 到 | 二 | 和 | 一个 | 一半 | 脚 | 和 | 和 | 膝盖 | 绘制 | 向上 | . |

1898 年 7 月 22 日，一名园丁在圣乔治俱乐部会所的场地挖掘时，发现了三具埋在两英尺到两英尺半深处的骸骨，双膝蜷缩着。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] [ʌv; əv] ['wɛstˌmaʊnt]

| A | report | of | the | find | was | made | to | the | Chief | of | Police | of | Westmount |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 报告 | 的 | 这 | 寻找 | 曾是 | 制成 | 到 | 这 | 首席 | 的 | 警察 | 的 | 西山 |

[ænd; ənd][tuː; tə]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [ 'stiːvnsn ] [braʊn] ,

| and | to | Mr | . | J | . | Stevenson | Brown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 先生 | . | J | . | 史蒂文森 | 棕色的 | , |

已将这一发现报告给了韦斯特蒙特警察局长和J·史蒂文森·布朗先生。

[ænd; ənd]

| and |
|---|
| 和 |

和

[ [ˌpiː 'dʒiː][θriː] ]

| [ | pg | 3 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 3 | ] |

['mɪstər] . [ə; eɪ] . [es] . ['hwilər] , [rɪ'spektɪvli] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:]

| Mr | . | A | . | S | . | Wheeler | , | respectively | President | and | Vice | - | President | of | the | St |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 一个 | . | S | . | 惠勒 | , | 分别 | 总统 | 和 | 副 | - | 总统 | 的 | 这 | 英石 |

. ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [klʌb] ,

| . | George's | Club | , |
|---|---|---|---|
| . | 乔治的 | 俱乐部 | , |

圣乔治俱乐部主席兼副主席AS Wheeler先生

[ðə; ði]['fɔ:rmər] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lsoʊ][æn; ən][eks] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][sə'saɪəti] .

| the | former | being | also | an | ex | Vice | - | President | of | the | Natural | History | Society | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 存在 | 还 | 一个 | 前任 | 副 | - | 总统 | 的 | 这 | 自然的 | 历史 | 社会 | . |

前者还是自然历史学会的前副会长。

[ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][spɑ:t][ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] ,

| They | examined | the | spot | and | remains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 检查 | 这 | 点 | 和 | 遗迹 | , |

他们勘察了现场和遗骸。

['mɪstər] . [braʊn] [kən'klu:dɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]['prɑ:bəbli] ['ɪndiən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑ:mɪnənt]

| Mr | . | Brown | concluding | them | to | be | probably | Indian | from | the | prominent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 棕色的 | 总结 | 他们 | 到 | 是 | 大概 | 印度 | 从 | 这 | 著名的 |

[tʃi:k] [boʊnz][ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [maʊðz] .

| cheek | bones | and | large | mouths | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 脸颊 | 骨头 | 和 | 大的 | 嘴 | . |

布朗先生根据他们突出的颧骨和大嘴巴推断，他们很可能是印度人。

['hævɪŋ] [dʒʌst] [bɪn] ['peɪɪŋ] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði][ 'irəkwɔiz ] ,

| Having | just | been | paying | some | attention | to | the | archaeology | of | the | Iroquois | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 只是 | 到过 | 付费 | 一些 | 注意力 | 到 | 这 | 考古学 | 的 | 这 | 易洛魁人 | , |

我刚才一直在关注易洛魁人的考古学，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ˌem 'i:][ɑ:n][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [trɪp][tu:; tə][ðer; ðər]['fɔ:rmər] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði]

| which | had | been | taken | me | on | a | flying | trip | to | their | former | country | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 已采取 | 我 | 在 | 一个 | 飞行 | 旅行 | 到 | 他们的 | 以前的 | 国家 | 在 | 这 |

[steɪt] [ʌv; əv] [nu:] - [jɔ:k] ,

| State | of | New | - | York | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 状态 | 的 | 新的 | - | 约克 | , |

它带我进行了一次飞往他们位于纽约州的前国度的飞行之旅。

[aɪ] , [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [æt; ət][ðə; ði] ['si:saɪd] , [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['aɪtəm] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]

| I | , | on | seeing | in | a | newspaper | at | the | seaside | , | a | short | item | concerning | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | , | 在 | 看到 | 在 | 一个 | 报纸 | 在 | 这 | 海滨 | , | 一个 | 短的 | 物品 | 有关 | 这 |

['skelitnz] ,

| skeletons | , |
|---|---|
| 骷髅 | , |

我在海边的报纸上看到一篇关于骸骨的短文，

[wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ]

| was | immediately | interested | , | and | especially | in | the | possibility | of | their | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 立即地 | 感兴趣的 | , | 和 | 尤其 | 在 | 这 | 可能性 | 的 | 他们的 | 存在 |

-

| Hochelagans | , |
|---|---|
| - | , |

我立刻对此产生了兴趣，尤其对他们是否是霍切拉根人感兴趣。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [kə'menst] [sʌm; səm][in'kwaiəriz]['ɪntu:][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

| and | having | particularly | commenced | some | inquiries | into | the | relations | between | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 特别 | 开始 | 一些 | 查询 | 进入 | 这 | 关系 | 之间 | 这 |

['lætər] [ 'indiəns ][ænd; ənd][ðə; ði] ['məuhɔ:ks] ,

| latter | Indians | and | the | Mohawks | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 后者 | 印度人 | 和 | 这 | 莫霍克人 | , |

尤其对后几类印第安人和莫霍克人之间的关系展开了一些调查，

[aɪ] [roʊt] , [æz; əz] ['tʃermən] [ʌv; əv] [helθ] [ʌv; əv] ['wɛstˌmaʊnt] ,

| I | wrote | , | as | Chairman | of | Health | of | Westmount | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 写道 | , | 作为 | 主席 | 的 | 健康 | 的 | 西山 | , |

我以韦斯特蒙特健康委员会主席的身份写道：

['æskɪŋ] [tʃiːf] [ 'hærisn ] [tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] ['beriəl] [ænd; ənd] ['eni]

| asking | Chief | Harrison | to | note | the | manner | and | attitude | of | burial | and | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 首席 | 哈里森 | 到 | 笔记 | 这 | 方式 | 和 | 态度 | 的 | 葬礼 | 和 | 任何 |

['ɑːbdʒekts] [faʊnd] ,

| objects | found | , |
|---|---|---|
| 对象 | 成立 | , |

请哈里森警长记录下埋葬的方式和态度以及发现的任何物品，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [kən'sɜːrnɪŋ] ['priːviəs] [ˌekskə'veɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ænd; ənd] [seɪv]

| and | to | enquire | concerning | previous | excavations | in | the | neighborhood | and | save |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 查询 | 有关 | 以前的 | 挖掘 | 在 | 这 | 邻里 | 和 | 节省 |

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

| the | remains | for | scientific | purposes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 遗迹 | 为了 | 科学 | 目的 | . |

并调查附近地区之前的挖掘情况，并将遗骸保存下来用于科学研究。

( [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [mɔːrg] . )

| ( | They | had | been | sent | by | him | to | the | City | Morgue | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 他们 | 有 | 到过 | 发送 | 经过 | 他 | 到 | 这 | 城市 | 停尸房 | . | ) |

（他们被他送往了市停尸房。）

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] ['skelitnz] [wʌz; wəz] [ðen] [kə'lektɪd] [ænd; ənd]

| The | above | information | concerning | the | previous | skeletons | was | then | collected | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 多于 | 信息 | 有关 | 这 | 以前的 | 骷髅 | 曾是 | 然后 | 集 | 和 |

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['witnisiz] [kən'kɝːd] [ɪn] [ə'griːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv]

| I | found | that | the | witnesses | concurred | in | agreeing | that | the | attitude | seems | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 成立 | 那 | 这 | 证人 | 同意 | 在 | 同意 | 那 | 这 | 态度 | 似乎 | 到 | 有 |

[bɪn] [ɪn] [ɔːl] ['keɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [niːz] [bent] [ʌp] .

| been | in | all | cases | with | knees | bent | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 在 | 全部 | 案例 | 和 | 膝盖 | 弯曲 | 向上 | . |

然后收集了有关先前骸骨的上述信息，我发现证人们一致认为，所有骸骨的姿势似乎都是膝盖向上弯曲。

[noʊ] ['ɑːbdʒekts] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪst] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekskə'veɪʃənz] [ðen] [meɪd] ,

| No | objects | seem | to | have | been | noticed | in | any | of | the | excavations | then | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 对象 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 注意到 | 在 | 任何 | 的 | 这 | 挖掘 | 然后 | 制成 | , |

在当时进行的所有挖掘工作中，似乎都没有发现任何物品。

[ðoʊ] [sʌm; səm] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ] [ðə; ði] ['wɜkmən] ,

| though | some | may | have | been | overlooked | by | the | workmen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一些 | 可能 | 有 | 到过 | 被忽视的 | 经过 | 这 | 工人 | , |

虽然有些可能被工人忽略了，

[pər'tɪkjələrli] [æz; əz] [ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊ'kæləti] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] [ænd; ənd]

| particularly | as | the | soil | of | the | locality | is | full | of | pieces | of | limestone | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别 | 作为 | 这 | 土壤 | 的 | 这 | 地点 | 是 | 满的 | 的 | 件 | 的 | 石灰石 | 和 |

[smɔːl] ['boʊldərz] ,

| small | boulders | , |
|---|---|---|
| 小的 | 巨石 | , |

尤其是因为当地的土壤中充满了石灰岩碎片和小卵石，

['kloʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] ['æroʊ] ['hedz] , ['hæmərz] [ænd; ənd] [selts; kelts] .

| closely | resembling | arrow | heads | , | hammers | and | celts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 密切 | 类似 | 箭 | 头部 | , | 锤子 | 和 | 凯尔特人 | . |

与箭头、锤子和石斧非常相似。

['sevrəl] [boʊnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]['hjuːmən][hæv; həv] [haʊ'evər] [bɪn] [sɪns] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz]
**Several** **bones** **which** **are** **not** **human** **have** **however** **been** **since** **found** **with** **these**
一些 骨头 哪个 是 不是 人类 有 然而 到过 自从 成立 和 这些
[θriː] ['skelitnz] ,
**three** **skeletons** **,**
三 骷髅 ,

然而，后来在这三具骸骨中又发现了数块非人类的骨骼。

[wʌn] ['pɑːsəbli] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] , [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
**one** **possibly** **of** **a** **dog** **,** **another** **of** **a**
一 可能 的 一个 狗 , 其他 的 一个

一张可能是狗的，另一张可能是.....

[ [ˌpiː 'dʒiː][fɔːr] ]
**[** **pg** **4** **]**
[ 页 4 ]

[第4页]

['skwɜːrəl] .
**squirrel** **.**
松鼠 .

松鼠。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl] [fiːst] [sɜːr] ['wɪljəm] [ 'dɔːsən ] ['menʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] "
**They** **may** **be** **those** **of** **the** **funeral** **feast** **Sir** **William** **Dawson** **mentions** **in** **his** **work** **"**
他们 可能 是 那些 的 这 葬礼 盛宴 先生 威廉 道森 提及 在 他的 工作 "
['fɑːs(ə)l][men] ,
**Fossil** **Men** **,**
化石 男人 ,

它们可能就是威廉·道森爵士在他的著作《化石人》中提到的葬礼宴席上的那些人。

" [æz; əz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [fɔːr; fər]['oʊvər][ðə; ði] - [greɪvz; grɑːvz] .
**"** **as** **usually** **to** **be** **looked** **for** **over** **the** **Hochelagan** **graves** **.**
" 作为 通常 到 是 看起来 为了 超过 这 - 坟墓 .

"正如往常在霍切拉根墓地上寻找的那样。"

['mɪstər] . ['boʊʃɑːmp] , [ðə; ði] [nuː] - [jɔːk] [ə'θɔːrəti] , [raɪts] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['məuhɔːks] ; " ['beriəl]
**Mr** **.** **Beauchamp** **,** **the** **New** **-** **York** **authority** **,** **writes** **concerning** **the** **Mohawks** **;** **"** **Burial**
先生 . 博尚 , 这 新的 - 约克 权威 , 写 有关 这 莫霍克人 ; " 葬礼
['kʌstəmz] ['verid] ['greɪtli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] ,
**customs** **varied** **greatly** **among** **the** **same** **people** **,**
海关 多种多样 非常 之中 这 相同的 人们 ,

纽约权威人士博尚先生在谈到莫霍克人时写道："即使是同一族群，其丧葬习俗也大相径庭。"

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [niːz] [ɑːr; ər] [drɔːn] [ʌp] .
**but** **usually** **the** **knees** **are** **drawn** **up** **.**
但 通常 这 膝盖 是 绘制 向上 .

但通常情况下，膝盖会蜷缩起来。

[ðə; ði] [feɪs] [maɪt] [biː; bi] [tɜːrnd] ['iːðər] [weɪ] [ɪn] [kən'tɪgjuəs] [greɪvz; grɑːvz] .
**The** **face** **might** **be** **turned** **either** **way** **in** **contiguous** **graves** **.**
这 脸 可能 是 转向 任何一个 方式 在 相邻的 坟墓 .

相邻墓穴中，死者的面部朝向可能正反两面都有可能。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['meni] ['oʊpənd][wɪð; wɪθ][noʊ]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðem; ðəm] .
**I** **have** **seen** **many** **opened** **with** **no** **articles** **in** **them** **.**
我 有 已见 许多 打开 和 不 文章 在 他们 .

我见过很多打开的邮件，里面却什么文章也没有。

" [baɪ][ðə; ði]['kaɪndnəs][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [ 'waiət ][ 'dʒɔnstən ] , [pə'θɑ:lədʒɪst][tu:; tə][ðə; ði][prə'vɪnʃ(ə)l]

| " | By | the | kindness | of | Dr | . | Wyatt | Johnston | , | Pathologist | to | the | Provincial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 经过 | 这 | 仁慈 | 的 | 博士 | . | 怀亚特 | 约翰斯顿 | , | 病理学家 | 到 | 这 | 省级 |

[bɔ:rd] [ʌv; əv] [helθ] ,

| Board | of | Health | , |
|---|---|---|---|
| 木板 | 的 | 健康 | , |

“承蒙省卫生局病理学家怀亚特·约翰斯顿博士的恩惠，

[ðə; ði] [θri:] ['skelitnz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [di:]

| the | three | skeletons | have | been | preserved | and | are | now | in | the | Chateau | de |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 骷髅 | 有 | 到过 | 保存完好 | 和 | 是 | 现在 | 在 | 这 | 城堡 | 德 |

- [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][mju'zi:əm] [wer] [ðeɪ] [wɪl] ['daʊtləs] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [baɪ]

| Ramezay | Historical | Museum | where | they | will | doubtless | be | regarded | with | interest | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 历史 | 博物馆 | 在哪里 | 他们 | 将要 | 毫无疑问 | 是 | 认为 | 和 | 兴趣 | 经过 |

[sˈkɒləz] .

| scholars | . |
|---|---|
| 学者们 | . |

这三具骨骼已被保存下来，现在收藏于拉梅扎城堡历史博物馆，无疑将受到学者们的关注。

[ðə; ði] [skʌlz] [hæv; həv] [bɪn] ['fʊli] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [taɪp] ,

| The | skulls | have | been | fully | identified | as | of | the | Indian | type | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头骨 | 有 | 到过 | 完全 | 已识别 | 作为 | 的 | 这 | 印度 | 类型 | , |

这些头骨已被完全鉴定为印度型头骨。

[ænd; ənd] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ðoʊz] [ʌv; əv] [tu:] ['paʊərf(ə)l] ['meɪlz] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]

| and | found | to | be | those | of | two | powerful | males | in | the | prime | of | life | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成立 | 到 | 是 | 那些 | 的 | 二 | 强大的 | 男性 | 在 | 这 | 主要的 | 的 | 生活 | 和 |

[wʌn] [jʌŋ] ['wʊmən] .

| one | young | woman | . |
|---|---|---|---|
| 一 | 年轻的 | 女士 | . |

经查明，死者为两名正值壮年的强壮男子和一名年轻女子。

[ðə; ði] [skʌl] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ɜ:rl] [ɪz] ['daʊtləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] .

| The | skull | in | possession | of | Mr | . | Earl | is | doubtless | of | the | same | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颅骨 | 在 | 拥有 | 的 | 先生 | . | 伯爵 | 是 | 毫无疑问 | 的 | 这 | 相同的 | 种族 | . |

厄尔先生所拥有的头骨无疑属于同一种族。

[sʌm; səm][lɑ:rdʒ] [stoʊnz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [pleɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] ,

| Some | large | stones | were | found | placed | above | the | bodies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 大的 | 石头 | 是 | 成立 | 放置 | 多于 | 这 | 身体 | , |

人们在尸体上方发现了一些放置的大石头。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəli] [flæt] [stoʊnz] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]

| and | also | a | number | of | naturally | flat | stones | which | appear | to | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 一个 | 数字 | 的 | 自然 | 平坦的 | 石头 | 哪个 | 出现 | 到 | 有 | 到过 |

[ju:st] [æz; əz] [sku:ps] [tu:; tə]['ekskəveɪt] .

| used | as | scoops | to | excavate | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 用过的 | 作为 | 勺子 | 到 | 挖掘 | . |

此外，还有一些天然扁平的石头，似乎曾被用作挖掘用的铲子。

[ðə; ði] [plæ'toʊ] [wer] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪz] [ə'baʊt] [hæf] [weɪ] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

| The | plateau | where | the | remains | were | found | is | about | half | way | up | the | side | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高原 | 在哪里 | 这 | 遗迹 | 是 | 成立 | 是 | 关于 | 一半 | 方式 | 向上 | 这 | 边 | 的 | 这 |

" ['maʊnt(ə)n] " [ɔ:r] [hɪl] ,

| " | Mountain | " | or | hill | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 山 | " | 或者 | 爬坡道 | , |

发现遗骸的高原位于这座“山”或丘陵山坡的大约半山腰处。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] ['prɑ:pərli] [ɪz] , [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [haɪt] ['bi:ɪŋ] ['oʊnli][ə'baʊt] - [fi:t] .

| as | it | more | properly | is | , | the | total | height | being | only | about | 700 | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 更多的 | 适当地 | 是 | , | 这 | 全部的 | 高度 | 存在 | 仅有的 | 关于 | - | 脚 | . |

更准确地说，它的总高度只有大约 700 英尺。

[ðə; ði] [plæ'toʊ] [sloʊps] ['sʌmwʌt] [ænd; ənd] [lʊks] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ,

| The | plateau | slopes | somewhat | and | looks | towards | the | south | - | east | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高原 | 连续下坡 | 有些 | 和 | 看起来 | 向 | 这 | 南 | - | 东方 | , |

高原略微倾斜，朝向东南方向。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [hɪl] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [prɪ'veɪlɪŋ] ['waɪndz] , [ænd; ənd]

| and | being | protected | by | the | hill | behind | it | from | prevailing | winds | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 受保护 | 经过 | 这 | 爬坡道 | 在后面 | 它 | 从 | 盛行 | 风 | , | 和 |

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] [sɔɪl] ,

| having | a | good | light | soil | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 一个 | 好的 | 光 | 土壤 | , |

由于背后有山丘遮挡，免受盛行风的影响，而且土壤肥沃疏松，

['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərəbl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][krɑːps][ʌv; əv]

| constitutes | a | very | favorable | situation | for | the | growth | of | the | Indian | crops | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 构成 | 一个 | 非常 | 有利 | 情况 | 为了 | 这 | 生长 | 的 | 这 | 印度 | 农作物 | 的 |

[kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz] .

| corn | and | beans | . |
|---|---|---|---|
| 玉米 | 和 | 豆子 | . |

这为印度玉米和豆类作物的生长创造了非常有利的条件。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['biːɪŋ] [æn; ən]['aɪsəleɪtɪd][raɪz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ,

| The | Mountain | being | an | isolated | rise | in | the | great | plain | of | the | St | . | Lawrence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山 | 存在 | 一个 | 孤立 | 上升 | 在 | 这 | 伟大的 | 清楚的 | 的 | 这 | 英石 | . | 劳伦斯 | , |

这座山是圣劳伦斯大平原上一座孤立的高地。

[ðə; ði] [plæ'toʊ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][moʊst][ 'feivərəbli ]

| the | plateau | was | also | most | favorably |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高原 | 曾是 | 还 | 最多 | 有利 |

高原地区也最为有利

[ [ˌpiː 'dʒiː][faɪv] ]

| [ | pg | 5 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 5 | ] |

[第5页]

[pleɪst] [fɔːr; fər] [lʊk] - [aʊt][ænd; ənd] [dɪ'fens] .

| placed | for | look | - | out | and | defence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放置 | 为了 | 看 | - | 出去 | 和 | 防御 | . |

设于瞭望和防御位置。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ jaːdz ][ɔːr][soʊ][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [pə'reniəl] [sprɪŋ] ,

| A | hundred | yards | or | so | to | the | west | is | a | fine | perennial | spring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 百 | 码 | 或者 | 所以 | 到 | 这 | 西方 | 是 | 一个 | 美好的 | 多年生 | 春天 | , |

往西大约一百码处有一处常年涌泉，景色优美。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['fɜːrðər] [ɪz] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [noʊn] [æz; əz] "

| and | a | short | distance | further | is | another | which | has | always | been | known | as | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 短的 | 距离 | 更远 | 是 | 其他 | 哪个 | 有 | 总是 | 到过 | 已知 | 作为 | " |

[ðə; ði][oʊld]['ɪndiən] [wel] ,

| the | old | Indian | Well | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 印度 | 出色地 | , |

再往前走不远，还有另一口井，它一直被称为"古老的印第安井"。

" ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [rɪ'zɔːrt] [ʌv; əv][ 'indiəns ][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] .

| " | having | been | a | resort | of | Indians | at | a | later | period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拥有 | 到过 | 一个 | 采取 | 的 | 印度人 | 在 | 一个 | 之后 | 时期 | . |

"后来成为印度人的度假胜地。"

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [spɑːts][ɑːn][ðə; ði] [plæ'toʊ] [hæv; həv][soʊ][fɑːr] [bɪn] ['ekskəˌveɪtid] ;

| Only | a | few | spots | on | the | plateau | have | so | far | been | excavated | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一个 | 很少 | 地点 | 在 | 这 | 高原 | 有 | 所以 | 远的 | 到过 | 挖掘 | ; |

目前高原上只有少数几个地方被发掘出来；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪmp'ru:vmənts] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['ʌðər] [greɪvz; grɑ:vz] [wɪl]
**but** **with** **approaching** **improvements** **I** **have** **no** **doubt** **that** **other** **graves** **will**
但 和 接近 改进 我 有 不 怀疑 那 其他 坟墓 将要
[su:n] [bi:; bi] [faʊnd] .
**soon** **be** **found** .
很快 是 成立 .

但随着情况的改善，我毫不怀疑很快就会发现其他坟墓。

[ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [west] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [pə'reniəl] [sprɪŋz] ,
**The** **ground** **to** **the** **west** **,** **in** **the** **neighborhood** **of** **the** **two** **perennial** **springs** **,**
这 地面 到 这 西方 , 在 这 邻里 的 这 二 多年生 弹簧 ,

西侧的地面，就在两处常年泉水附近，

[hæz; həz][ɪn][pər'tɪkjələr] , ['nevər] [bɪn] [mʌtʃ] [dɪ'stɜ:rbd] .
**has** **in** **particular** **,** **never** **been** **much** **disturbed** **.**
有 在 特别的 , 绝不 到过 很多 不安 .

尤其从未受到过太大干扰。

[ɪf] ['ðerfɔ:r] , [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˌhɑ:ʃə'lɑ:gə] ,
**If** **therefore** **,** **as** **on** **the** **site** **of** **the** **old** **Hochelaga** **,**
如果 所以 , 作为 在 这 地点 的 这 老的 霍切拉加 ,

因此，如果像旧霍切拉加遗址那样，

[ðɪs] ['beriɪŋ] - [graʊnd] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði][aʊt][ skə:ts ][ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [saɪt] ,
**this** **burying** **-** **ground** **is** **on** **the** **out** **skirts** **of** **a** **town** **site** **,**
这 埋葬 - 地面 是 在 这 出去 裙子 的 一个 镇 地点 ,

这片墓地位于城镇郊外。

['relɪks][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktər] [meɪ] [bi:; bi] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði]
**relics** **of** **a** **much** **more** **interesting** **character** **may** **be** **looked** **for** **in** **the**
遗物 的 一个 很多 更多的 有趣的 特点 可能 是 看起来 为了 在 这
[ˌʌndɪ'stɜ:rbd] ['neɪbərhʊd] [dʒʌst] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ,
**undisturbed** **neighborhood** **just** **referred** **to** **,**
未受干扰 邻里 只是 指 到 ,

在刚才提到的那片未受干扰的街区里，或许可以找到一些更有趣的遗迹。

[ðə; ði] ['reɪnz] [ænd; ənd] ['mɜ:rri] ['fɑ:rmz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑ:n] , [ðə; ði] ['sʌðərn] [sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði]
**the** **Raynes** **and** **Murray** **farms** **,** **and** **those** **on** **,** **the** **southern** **slope** **of** **the**
这 雷恩斯 和 默里 农场 , 和 那些 在 , 这 南部 坡 的 这
['maʊnt(ə)n] .
**Mountain** **.**
山 .

雷恩斯和默里农场，以及位于山脉南坡的那些农场。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [taʊn] - [saɪt][bi:; bi] ['fɔ:rtʃənətli] [dɪ'skʌvərd] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [prə'gresɪv]
**Should** **a** **town** **-** **site** **be** **fortunately** **discovered** **I** **have** **no** **doubt** **that** **progressive**
应该 一个 镇 - 地点 是 幸运的是 发现 我 有 不 怀疑 那 进步
['wɛstˌmaʊnt] [wɪl] [si:] [tu:; tə]['prɑ:pər] [ker] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
**Westmount** **will** **see** **to** **proper** **care** **being** **taken** **in** **the** **matter** **.**
西山 将要 看 到 恰当的 关心 存在 已采取 在 这 事情 .

如果幸运地发现了城镇用地，我毫不怀疑，具有远见的韦斯特蒙特镇会妥善处理此事。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [taʊn] [wʊd] ['laɪkli] [bi:; bi]['oʊldər][ðæn; ðən] [ˌhɑ:ʃə'lɑ:gə] [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] [freʃ]
**Such** **a** **town** **would** **likely** **be** **older** **than** **Hochelaga** **and** **thus** **afford** **a** **fresh**
这样的 一个 镇 会 可能 是 老 比 霍切拉加 和 因此 买得起 一个 新鲜的
[step][ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] ['pi:p(ə)l] .
**step** **in** **tracing** **the** **record** **of** **this** **mysterious** **people** **.**
步 在 追踪 这 记录 的 这 神秘 人们 .

这样的城镇很可能比霍切拉加更古老，因此可以为追溯这个神秘民族的历史提供新的契机。

[sʌtʃ] [taʊnz] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [muːvd] , [wen] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɔːr] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wʊd] [geɪv] [aʊt] ,

| Such | towns | were | frequently | moved | , | when | the | soil | or | supply | of | wood | gave | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 城镇 | 是 | 频繁地 | 已搬 | , | 什么时候 | 这 | 土壤 | 或者 | 供应 | 的 | 木头 | 给予 | 出去 | , |

当土壤或木材资源枯竭时，这类城镇经常会被迁移。

[ɔːr] [dɪ'ziːz] [ɔːr] ['enəmi] [meɪd] [rɪ'muːv(ə)l] [ɪm'perətɪv] .

| or | disease | or | enemies | made | removal | imperative | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 疾病 | 或者 | 敌人 | 制成 | 移动 | 至关重要的 | . |

或因疾病或敌人而必须迁徙。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɔːl'redi] [ ʌn'əθid ] ['biːɪŋ] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] , [ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ]

| As | to | the | remains | already | unearthed | being | prehistoric | , | there | can | be | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 这 | 遗迹 | 已经 | 出土 | 存在 | 史前 | , | 那里 | 能 | 是 | 不 |

[daʊt] .

| doubt | . |
|---|---|
| 怀疑 | . |

至于已出土的遗迹是否属于史前时期，这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] ['æftər] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] [baɪ] [ðə; ði] [ 'hjuərən ]

| The | Island | was | deserted | after | the | destruction | of | Hochelaga | by | the | Hurons |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 岛 | 曾是 | 荒凉的 | 后 | 这 | 破坏 | 的 | 霍切拉加 | 经过 | 这 | 休伦人 |

[ə'baʊt] - .

| about | 1560 | . |
|---|---|---|
| 关于 | - | . |

1560 年左右，休伦人摧毁了霍切拉加岛，此后该岛便荒无人烟。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪndiən] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] ['kæθlɪk] [kən'vɜːts] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wɜːr; wər] ['berid]

| The | next | Indian | inhabitants | were | Catholic | converts | and | therefore | were | buried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 印度 | 居民 | 是 | 天主教 | 转换 | 和 | 所以 | 是 | 埋葬 |

[æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] [ə; eɪ] [ 'kənsə,kreitid ] ['krɪstʃən] [graʊnd] .

| at | full | length | in | a | consecrated | Christian | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 满的 | 长度 | 在 | 一个 | 已祝圣的 | 基督教 | 地面 | . |

下一批印第安居民是天主教皈依者，因此被完整地葬在基督教圣地。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'vɜːts] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld] ['taʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrt] ['di'i'es]

| The | village | of | the | converts | was | at | the | Old | Towers | of | the | Fort | des |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 村庄 | 的 | 这 | 转换 | 曾是 | 在 | 这 | 老的 | 塔楼 | 的 | 这 | 堡 | 德斯 |

['mesərz] ,

| Messieurs | , |
|---|---|
| 先生们 | , |

皈依者的村庄位于梅西厄尔堡垒的旧塔楼附近。

[sʌm; səm] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] ['iːstwərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæ'toʊ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .

| some | quarter | of | a | mile | eastward | of | the | plateau | referred | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 四分之一 | 的 | 一个 | 英里 | 向东 | 的 | 这 | 高原 | 指 | 到 | . |

在上述高原以东约四分之一英里处。

[ [ˌpiː 'dʒiː] [sɪks] ]

| [ | pg | 6 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 6 | ] |

[第6页]

[ɪn] ['treɪsɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [dis'kʌvəriz] [hæv; həv] [bɪn]

| In | tracing | back | the | history | of | the | land | in | which | these | discoveries | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 追踪 | 后退 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 土地 | 在 | 哪个 | 这些 | 发现 | 有 | 到过 |

[meɪd] ,

| made | , |
|---|---|
| 制成 | , |

在追溯这些发现地的历史时，

[wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teriər] [ɔːr][lænd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['semɪneri] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['sʌlpɪs] ,

| we | learn | from | the | terrier | or | land | book | of | the | Seminary | of | St | . | Sulpice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 学习 | 从 | 这 | 梗犬 | 或者 | 土地 | 书 | 的 | 这 | 神学院 | 的 | 英石 | . | 苏尔皮斯 | , |

我们从圣叙尔皮斯神学院的土地登记簿中了解到，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'siːdid] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evər] [sɪns] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['praɪvət] [hændz] .

| that | it | was | conceded | about | 1708 | , | and | that | it | has | ever | since | remained | in | private | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 曾是 | 承认 | 关于 | - | , | 和 | 那 | 它 | 有 | 曾经 | 自从 | 剩余 | 在 | 私人的 | 双手 | . |

大约在 1708 年，它被割让给了私人，并且从此一直为私人所有。

[hæd; həd][ðə; ði][saɪt] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['beriəl] [pleɪs] , ['iːv(ə)n] ['jɪrz] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðæt] [deɪt] ,

| Had | the | site | been | known | as | a | burial | place | , | even | years | previous | to | that | date | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 地点 | 到过 | 已知 | 作为 | 一个 | 葬礼 | 地方 | , | 甚至 | 年 | 以前的 | 到 | 那 | 日期 | , |

如果该地点在此日期之前多年就被认为是墓地，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ;

| it | is | altogether | unlikely | that | such | a | concession | would | have | been | made | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 共 | 不太可能 | 那 | 这样的 | 一个 | 让步 | 会 | 有 | 到过 | 制成 | ; |

做出这样的让步是完全不可能的；

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd][lænd][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

| especially | as | there | was | abundance | of | unoccupied | land | in | the | vicinity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 作为 | 那里 | 曾是 | 丰富 | 的 | 空置 | 土地 | 在 | 这 | 附近 | . |

尤其是附近还有大量未开发的土地。

[ðə; ði] [feɪnt] [daʊt] [wɪtʃ] [ə'roʊz][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðə; ði] [ˌɪntər'mɛnts] [wɜːr; wər] [meɪd] ['sʌbsɪkwəntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ˌmɑːntri'ɔːl] ,

| The | faint | doubt | which | arose | as | to | whether | the | interments | were | made | subsequently | to | the | founding | of | Montreal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头晕的 | 怀疑 | 哪个 | 出现 | 作为 | 到 | 无论 | 这 | 葬礼 | 是 | 制成 | 随后 | 到 | 这 | 创立 | 的 | 蒙特利尔 | , |

人们隐隐怀疑这些葬礼是否是在蒙特利尔建城之后进行的。

[ɪz] ['ðerfɔːr] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .

| is | therefore | eliminated | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 所以 | 已淘汰 | . |

因此被排除。

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['semɪneri] , [huː] [kən'siːdid] [ðə; ði][lænd] ,

| The | authorities | of | the | Seminary | , | who | conceded | the | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 当局 | 的 | 这 | 神学院 | , | WHO | 承认 | 这 | 土地 | , |

授予土地的神学院当局

[steɪt] [nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['beriɪŋ] - [graʊnd] [ðer; ðər] ,

| state | not | only | that | they | have | no | record | of | a | burying | - | ground | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 状态 | 不是 | 仅有的 | 那 | 他们 | 有 | 不 | 记录 | 的 | 一个 | 埋葬 | - | 地面 | 那里 | , |

他们不仅表示没有关于那里有墓地的记录，

[bʌt; bət] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] ['kʌvərd] [ɪz] [tuː] [lɑːrdʒ] , [tuː; tə][biː; bi][ 'kənsəˌkreitid ] [graʊnd] ,

| but | agree | with | me | that | the | space | covered | is | too | large | , | to | be | consecrated | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 同意 | 和 | 我 | 那 | 这 | 空间 | 涵盖 | 是 | 也 | 大的 | , | 到 | 是 | 已祝圣的 | 地面 | , |

但请同意我的看法，这片区域面积太大，不适合作为圣地。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [ˈkrɪstʃən] [taɪmz] ,

| as | it | would | be | in | Christian | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 会 | 是 | 在 | 基督教 | 时代 | , |

就像在基督教时代一样，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [steɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈberiəlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmaʊnt(ə)n] [wer]

| and | they | also | state | that | the | burials | of | the | mission | of | the | Mountain | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 还 | 状态 | 那 | 这 | 葬礼 | 的 | 这 | 使命 | 的 | 这 | 山 | 在哪里 |

[ðə; ðɪ][ˌmɑːntriˈɔːl][ˈɪndiən] [kənˈvəːts] [lɪvd] ,

| the | Montreal | Indian | converts | lived | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蒙特利尔 | 印度 | 转换 | 居住地 | , |

他们还指出，蒙特利尔印第安皈依者居住的山区传教区的墓地，

[wɜːr; wər] [meɪd] [ˈtʃiːfli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈsemitriz] [ʌv; əv][ˌmɑːntriˈɔːl][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈveri] [fjuː] .

| were | made | chiefly | at | the | cemeteries | of | Montreal | and | were | very | few | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 制成 | 主要 | 在 | 这 | 墓地 | 的 | 蒙特利尔 | 和 | 是 | 非常 | 很少 | . |

这些墓碑主要在蒙特利尔的墓地制作，数量很少。

[ðiːz] [ ˈindiəns ][hæd; həd][əˈrɪdʒənəli] [bɪn] [əˈsembld] [əˈraʊnd] [vɪl] [məˈriː] [bʌt; bət][wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd]

| These | Indians | had | originally | been | assembled | around | Ville | Marie | but | were | removed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 印度人 | 有 | 起初 | 到过 | 组装 | 大约 | 维尔 | 玛丽 | 但 | 是 | 已移除 |

[tuː; tə][ðə; ðɪ][fɔːrt][ˈdiˈiˈes] [ˈmesərz] [wer] [ˌmɑːntriˈɔːl] [ˈkɑːlɪdʒ] [stændz][ɪn] - ,

| to | the | Fort | des | Messieurs | where | Montreal | College | stands | in | 1662 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 堡 | 德斯 | 先生们 | 在哪里 | 蒙特利尔 | 大学 | 站立 | 在 | - | , |

这些印第安人最初聚集在维尔玛丽附近，但在 1662 年被迁往梅西厄堡，也就是蒙特利尔学院所在的位置。

[ænd; ənd] [ðens] , [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 18th [ˈsentʃəri] , [tuː; tə] [suː] - [ˌeɪ ˈjuː] -

| and | thence | , | towards | the | beginning | of | the | 18th | century | , | to | Sault | - | au | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | , | 向 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 18th | 世纪 | , | 到 | 苏圣玛丽 | - | au | - |

['rɛkəˌlɛt] [ænd; ənd][ɪn] - [tuː; tə][ ɔˈkɑː ] .

| Recollet | and | in | 1717 | to | Oka | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷科莱特 | 和 | 在 | - | 到 | 冈 | . |

随后，在 18 世纪初迁至索尔特-欧-雷科莱，并于 1717 年迁至奥卡。

[ðə; ðɪ] [ˈmeθəd] [ʌv; əv]['beriəl] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪz][nɑːt] ['krɪstʃən] , [bʌt; bət]['peɪgən] ,

| The | method | of | burial | , | also | , | is | not | Christian | , | but | pagan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方法 | 的 | 葬礼 | , | 还 | , | 是 | 不是 | 基督教 | , | 但 | 异教徒 | , |

此外，这种埋葬方式也不是基督教的，而是异教的。

[ænd; ənd]['sɪmələr][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['ɜːrli] ['moʊhɔːk] ['beriəlz] .

| and | similar | in | every | respect | to | early | Mohawk | burials | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 相似的 | 在 | 每一个 | 尊重 | 到 | 早期的 | 莫霍克 | 葬礼 | . |

在各方面都与早期莫霍克族墓葬相似。

[ɑːn] ['sætərdeɪ] [ðə; ðɪ] 10th [sep'tembər] , - ,

| On | Saturday | the | 10th | September | , | 1898 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 周六 | 这 | 10th | 九月 | , | - | , |

1898年9月10日，星期六，

[aɪ] [went] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['læbɔːərz] ['græntɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [taʊn] [ʌv; əv] ['wɛstˌmaʊnt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

| I | went | with | two | laborers | granted | by | the | Town | of | Westmount | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 去 | 和 | 二 | 劳工 | 的确 | 经过 | 这 | 镇 | 的 | 西山 | 到 | 这 |

[ˌekskəˈveɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ][klʌb] [haʊs] [graʊndz] ,

| excavation | on | the | club | house | grounds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 挖掘 | 在 | 这 | 俱乐部 | 房子 | 理由 | , |

我与韦斯特蒙特镇派出的两名工人一起前往俱乐部会所地块进行挖掘工作。

[ænd; ənd] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ][spɑːt][ɑːn][ɪts] [edʒ] [kʌt][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [trentʃ] [sʌm; səm] [tuː] [fiːt] [diːp] .

| and | choosing | a | spot | on | its | edge | cut | a | short | trench | some | two | feet | deep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 选择 | 一个 | 点 | 在 | 它是 | 边缘 | 切 | 一个 | 短的 | 沟 | 一些 | 二 | 脚 | 深的 | . |

然后选定沟渠边缘的某个位置，挖出一条约两英尺深的短沟。

[ə'baʊt] [ten] [fiːt] ['saʊθwərd] [ʌv; əv][ðə; ði]
**About ten feet southward of the**
关于 十 脚 向南 的 这

在南面大约十英尺处

[ [ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən] ]
**[ pg 7 ]**
[ 页 7 ]

[第7页]

[θriː] ['skelitnz] ['priːviəsli] [faʊnd] ,
**three skeletons previously found ,**
三 骷髅 之前 成立 ,

此前发现的三具骸骨

[ðɪs] [trentʃ] [rɪ'viːld] [tuː] [lɑːrdʒ] [stoʊnz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɜːrst] [viː] ,
**this trench revealed two large stones placed in the form of a reversed V ,**
这 沟 揭晓 二 大的 石头 放置 在 这 形式 的 一个 反转 V ,

这条沟渠中发现了两块摆放成倒V字形的大石头。

['klɪrli] [ɪn]['ɔːrdər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['æftərwərdz] [ə'pɪrd] , [tuː; tə]['pɑːrtli]['kʌvər][ə; eɪ]['bɑːdi] .
**clearly in order , as it afterwards appeared , to partly cover a body .**
清楚地 在 命令 , 作为 它 然后 出现 , 到 部分 覆盖 一个 身体 .

显然是为了部分遮盖尸体，后来看来确实如此。

[ɑːn] ['reɪzɪŋ] [ðiːz] , [ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][wʌz; wəz] [faʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] [mæn][leɪd][ɑːn][ðə; ði][hɑːrd]
**On raising these , a skeleton was found of a tall young man laid on the hard**
在 提高 这些 , 一个 骨骼 曾是 成立 的 一个 高的 年轻的 男人 铺设 在 这 难的
- [pæn] ,
**- pan ,**
- 平底锅 ,

挖开这些坑后，人们在坚硬的土层上发现了一具高大年轻男子的骸骨。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd] , [wɪð; wɪθ] [feɪs] [daʊn] , [hed] [tɔːrdz] [ðə; ði] [west] , [niːz] [drɔːn] [ʌp] ,
**on his right side , with face down , head towards the west , knees drawn up ,**
在 他的 正确的 边 , 和 脸 向下 , 头 向 这 西方 , 膝盖 绘制 向上 ,

他侧卧在地，脸朝下，头朝西，双膝蜷缩。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['miːli] [draɪ] ['waɪtɪʃ] [ɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'kæləti] ,
**and covered with the mealy dry whitish earth of the locality ,**
和 涵盖 和 这 粉状 干燥 白色 地球 的 这 地点 ,

并覆盖着当地干燥的粉状白土。

[tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] .
**to a depth of about two and a half feet .**
到 一个 深度 的 关于 二 和 一个 一半 脚 .

深度约为两英尺半。

['mɪstər] . [ɜːrl] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['kerfəli] [ ʌn'kʌvərɪŋ ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] ,
**Mr . Earl assisted in carefully uncovering the remains ,**
先生 . 伯爵 协助 在 小心 揭开 这 遗迹 ,

厄尔先生协助小心翼翼地挖掘出了遗骸。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [tʃɑːrlz] [dʒeɪ] . [braʊn] [ðen] [tʊk] [tuː] ['eksələnt] [ɪn]['saɪtuː] .
**of which Mr . Charles J . Brown then took two excellent protographs in situ .**
的 哪个 先生 . 查尔斯 J . 棕色的 然后 采取 二 出色的 原图 在 位置 .

随后，查尔斯·J·布朗先生在现场拍摄了两张非常好的原版照片。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [skʌl] [wʌz; wəz]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
**The form of skull was similar to the others ,**
这 形式 的 颅骨 曾是 相似的 到 这 其他的 ,

头骨的形状与其他头骨相似。

[ðə; ði] [tiːθ] [faɪn] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['graɪndər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

| the | teeth | fine | and | perfect | except | a | grinder | which | had | been | lost | years | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牙齿 | 美好的 | 和 | 完美的 | 除了 | 一个 | 磨床 | 哪个 | 有 | 到过 | 丢失的 | 年 | 前 | . |

除了多年前丢失的磨牙器之外，牙齿完好无损。

[wʌn] ['ɑːrmboʊn] [ʃoʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] ['broʊkən] [ænd; ənd] [hiːld] [ə'gen] .

| One | armbone | showed | that | it | had | once | been | broken | and | healed | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 臂骨 | 显示 | 那 | 它 | 有 | 一次 | 到过 | 破碎的 | 和 | 已治愈 | 再次 | . |

其中一根臂骨显示它曾经骨折过，后来又愈合了。

[noʊ] ['ɑːbdʒekts] [wɜːr; wər] [faʊnd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] .

| No | objects | were | found | , | though | the | search | was | very | careful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 对象 | 是 | 成立 | , | 尽管 | 这 | 搜索 | 曾是 | 非常 | 小心 | . |

虽然搜寻非常仔细，但没有发现任何物品。

[ɑːn] [ðə; ði] 17th , [ðə; ði] [ˌekskə'veɪʃənz] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] ['ɑːbdʒekts]

| On | the | 17th | , | the | excavations | were | continued | in | the | hope | of | finding | objects |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 17th | , | 这 | 挖掘 | 是 | 持续 | 在 | 这 | 希望 | 的 | 寻找 | 对象 |

[ʌv; əv] ['vælјuː] [tuː; tə] ['saɪəns] .

| of | value | to | science | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 价值 | 到 | 科学 | . |

17日，挖掘工作继续进行，希望能找到对科学有价值的物品。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['prez(ə)nt] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['raɪtər] ['mɪstər] . [ɜːrl] , ['mɪstər] . [siː] .

| On | this | occasion | there | was | present | , | besides | the | writer | Mr | . | Earl | , | Mr | . | C | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 场合 | 那里 | 曾是 | 展示 | , | 除了 | 这 | 作家 | 先生 | . | 伯爵 | , | 先生 | . | C | . |

[dʒeɪ] . [braʊn] ,

| J | . | Brown | , |
|---|---|---|---|
| J | . | 棕色的 | , |

当时在场的除了作家厄尔先生之外，还有CJ·布朗先生。

['mɪstər] . ['hwilər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [ɑːr] . ['dʌbljuː] . [mə'klɑːklən] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| Mr | . | Wheeler | and | others | and | Mr | . | R | . | W | . | McLachlan | , | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 惠勒 | 和 | 其他的 | 和 | 先生 | . | 拉 | . | W | . | 麦克拉克兰 | , | 一 | 的 | 这 |

['ekskəveɪtəz] [ʌv; əv] [oʊld] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] .

| excavators | of | old | Hochelaga | . |
|---|---|---|---|---|
| 挖掘机 | 的 | 老的 | 霍切拉加 | . |

惠勒先生等人以及老霍切拉加的挖掘者之一 RW 麦克拉克兰先生。

[ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [fiːt] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪv] [læst] - ['menʃ(ə)nd] ,

| About | four | or | five | feet | north | of | the | grave | last | - | mentioned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 四 | 或者 | 五 | 脚 | 北 | 的 | 这 | 严重 | 最后的 | - | 提及 | , |

在最后提到的坟墓以北约四五英尺处，

[lɑːrdʒ] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [ə'gen] [strʌk] [ænd; ənd] [ɑːn] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] ,

| large | stones | were | again | struck | and | on | being | lifted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 石头 | 是 | 再次 | 击 | 和 | 在 | 存在 | 抬起 | , |

大石头再次被击打，并被抬起来，

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [wʌz; wəz] [ ʌn'əθid ] [huːz] ['wɪzdəm] [tiːθ] [hæd; həd] [dʒʌst]

| the | skeleton | of | a | young | girl | was | unearthed | whose | wisdom | teeth | had | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骨骼 | 的 | 一个 | 年轻的 | 女孩 | 曾是 | 出土 | 谁 | 智慧 | 牙齿 | 有 | 只是 |

[bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔː] .

| begun | to | appear | in | the | jaw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 出现 | 在 | 这 | 颚 | . |

人们挖掘出一具年轻女孩的骸骨，她的智齿刚刚开始在颌骨中萌出。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][boʊn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ʌpər] [left][ɑːrm][hæd; həd][æt; ət][wʌn][taɪm] [bɪn] ['broʊkən] [nɪr]
**The large bone of her upper left arm had at one time been broken near**
这 大的 骨 的 她 上 左边 手臂 有 在 一 时间 到过 破碎的 靠近
[ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
**the shoulder .**
这 肩膀 .

她左上臂的大骨头曾经在靠近肩膀的地方断过。

[hɜːr; hər] ['slendər] ['skelɪt(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kraʊtʃɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [bʌt; bət]
**Her slender skeleton was in the same crouching position as the others but**
她 苗条 骨骼 曾是 在 这 相同的 蹲伏 位置 作为 这 其他的 但
[mʌtʃ] [mɔːr] ['kloʊsli] [bʌntʃt] [tə'geðər] ;
**much more closely bunched together ;**
很多 更多的 密切 成束的 一起 ;

她纤细的骨架和其他骨架一样呈蜷缩状，但彼此靠得更近；

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz][leɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['pɑːrtli]
**the top of the head was laid towards the north and looking partly**
这 顶部 的 这 头 曾是 铺设 向 这 北 和 寻找 部分
['daʊnwərdz] .
**downwards .**
向下 .

头部朝北倾斜，略微向下看。

[ə'bʌv] [hɜːr; hər][wɜːr; wər][faʊnd] ['sevrəl] [flæt] [stoʊnz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn]
**Above her were found several flat stones which may have been**
多于 她 是 成立 一些 平坦的 石头 哪个 可能 有 到过

在她上方发现了一些扁平的石头，这些石头可能是……

[ [ˌpiː 'dʒiː][eɪt] ]
**[ pg 8 ]**
[ 页 8 ]

[第 8 页]

[juːst] [æz; əz] [skuːps] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .
**used as scoops for the excavation .**
用过的 作为 勺子 为了 这 挖掘 .

用作挖掘用的铲子。

['ʌndər] [hɜːr; hər] [nek] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][fɜːrst] [ˌmænjə'fæktʃər] ['ɑːbdʒekt] [faʊnd] ,
**Under her neck was discovered the first manufactured object found ,**
在下面 她 脖子 曾是 发现 这 第一的 制造 目的 成立 ,

在她脖子下面发现了第一件人造物品。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ruːd] [biːd] [ʌv; əv] [waɪt] ['wɑːmpəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk][fɔːrm] ,
**a single rude bead of white wampum of the prehistoric form ,**
一个 单身的 粗鲁的 珠子 的 白色的 贝壳串珠 的 这 史前 形式 ,

一枚粗糙的白色贝壳串珠，形状类似史前时期的贝壳串珠。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [diː] - .
**and which is now deposited in the Chateau de Ramezay .**
和 哪个 是 现在 已存 在 这 城堡 德 - .

现藏于拉梅扎城堡。

[æz; əz] [waɪt] ['wɑːmpəm][wʌz; wəz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ə; eɪ]['lʌvər] ,
**As white wampum was the gift of a lover ,**
作为 白色的 贝壳串珠 曾是 这 礼物 的 一个 情人 ,

白色贝壳串珠是爱人赠送的礼物，

[ðɪs] [soʊl] ['ɔːrnəmənt] [telz] [ðə; ði] [pə'θetɪk] ['stɔːri][ʌv; əv] ['ɜːrli] [lʌv] [ænd; ənd] [deθ] .
**this sole ornament tells the pathetic story of early love and death .**
这 唯一 装饰品 讲述 这 可怜的 故事 的 早期的 爱 和 死亡 .

这件唯一的饰品讲述了一段早逝的爱情与死亡的悲惨故事。

['mɪstər] . ['tʃɑ:z] .

| Mr | . | Chas | . |
|---|---|---|---|
| 先生 | . | 查斯 | . |

查斯先生

[dʒeɪ] . [braʊn] [ə'gen] - [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnz] [ɪn]['saɪtu:] .

| J | . | Brown | again | protographed | the | remains | in | situ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | 棕色的 | 再次 | - | 这 | 遗迹 | 在 | 位置 | . |

J. Brown 再次对遗骸进行了原位描摹。

[ðə; ðɪ][wɜ:rk] [wɪl] [stɪl] [proʊ'si:d][ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dis'kʌvəriz] [ɑ:r; ər] [jet] [tu:; tə]

| The | work | will | still | proceed | and | no | doubt | more | important | discoveries | are | yet | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 将要 | 仍然 | 继续 | 和 | 不 | 怀疑 | 更多的 | 重要的 | 发现 | 是 | 然而 | 到 |

[bi:; bi] [meɪd] .

| be | made | . |
|---|---|---|
| 是 | 制成 | . |

这项工作仍将继续进行，毫无疑问，未来还会有更重要的发现。

[ˌmɑ:ntri'ɔ:l] , [sep'tembər] 20th , - .

| Montreal | , | September | 20th | , | 1898 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙特利尔 | , | 九月 | 20th | , | - | . |

蒙特利尔，1898年9月20日。

[rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['hɪbɝt] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['wɛstˌmaʊnt] ['skelitnz]

| REPORT | OF | Dr | . | HIBBERT | ON | THE | WESTMOUNT | SKELETONS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 报告 | 的 | 博士 | . | 希伯特 | 在 | 这 | 西山 | 骷髅 |

希伯特博士关于西山骷髅的报告

[noʊ] . [aɪ] . — [ə; eɪ]

| No | . | I | . | — | A |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | . | 我 | . | — | 一个 |

不。I.—A

[jʌŋ] ['wʊmən]

| Young | Woman |
|---|---|
| 年轻的 | 女士 |

年轻女子

[ðə; ðɪ] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['skelɪt(ə)n] , [ɑ:r; ər]['frædʒ(ə)l] , ['broʊkən][ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'keɪd] .

| The | bones | of | this | skeleton | , | are | fragile | , | broken | and | considerably | decayed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骨头 | 的 | 这 | 骨骼 | , | 是 | 脆弱的 | , | 破碎的 | 和 | 相当 | 腐烂的 | . |

这具骨架的骨头脆弱、断裂，而且已经严重腐烂。

[ðə; ðɪ] [skʌl] [ɪz][ɪn] [fer] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['loʊər] [dʒɔ:][ɪz]['broʊkən][ɪn][hæf] .

| The | skull | is | in | fair | condition | , | though | the | lower | jaw | is | broken | in | half | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颅骨 | 是 | 在 | 公平的 | 状况 | , | 尽管 | 这 | 降低 | 颚 | 是 | 破碎的 | 在 | 一半 | . |

头骨状况尚可，但下颌骨断成了两截。

[ðə; ðɪ] [skʌl] [ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] [ɑ:rtʃt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [bredθ] ['ɪndeks] ['bi:ɪŋ] - . ['sɛvən] , [ʌv; əv]

| The | skull | is | round | and | arched | above | the | breadth | index | being | 77 | . | 7 | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颅骨 | 是 | 圆形的 | 和 | 拱形 | 多于 | 这 | 宽度 | 指数 | 存在 | - | . | 7 | , | 的 |

[ˌbrækɪsə'fælɪk] [ɔ:r][ 'mɔŋgɔlɔid; mɔn- ] [taɪp] .

| brachycephalic | or | Mongoloid | type | . |
|---|---|---|---|---|
| 短头型 | 或者 | 蒙古人种 | 类型 | . |

头骨呈圆形，上方呈拱形，宽度指数为 77.7，属于短头型或蒙古型。

[ðə; ðɪ] [ˌsʊpər'sɪlɪˌeri] ['rɪdʒɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['veri] ['prɑ:mɪnənt] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['frʌntl] , [pə'raɪətl] [ænd; ənd]

| The | superciliary | ridges | are | not | very | prominent | , | but | the | frontal | , | parietal | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 眉毛 | 山脊 | 是 | 不是 | 非常 | 著名的 | , | 但 | 这 | 正面 | , | 顶叶 | 和 |

[ɑ:k'sɪpɪtl] ['emənənsiz] [ɑ:r; ər] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] .

| occipital | eminences | are | very | distinct | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 枕骨 | 杰出人物 | 是 | 非常 | 清楚的 | . |

眉脊不太明显，但额隆起、顶隆起和枕隆起非常清晰。

[ðə; ði] ['fɔ:rhed] [ɪz][nɑ:n] [ri'si:dɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] ['meʒərz] [naɪn][si:] . [em] .

| The | forehead | is | non | receding | and | the | breath | measures | 9 | c | . | m | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 前额 | 是 | 非 | 消退 | 和 | 这 | 气息 | 措施 | 9 | c | . | 米 | . |

额头无后缩，呼吸深度为9厘米

[ðə; ði] ['tʃi:kˌbəʊnz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˌʌn'du:li]['prɑ:mɪnənt] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['meʒərmənt] ['bi:ɪŋ] - [em] .

| The | cheekbones | are | not | unduly | prominent | , | the | official | measurement | being | 119 | m | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颧骨 | 是 | 不是 | 过度 | 著名的 | , | 这 | 官方的 | 测量 | 存在 | - | 米 | . |

[em] .

| m | . |
|---|---|
| 米 | . |

颧骨并不特别突出，官方测量值为 119 毫米。

[ðə; ði] ['næθik] ['ɪndeks][ɪz] - , [ɔ:r] [ɔ:θɔ^'neiθəs] .

| The | gnathic | index | is | 93 | , | or | orthognathous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颌骨 | 指数 | 是 | - | , | 或者 | 正颌 | . |

颌骨指数为 93，即正颌。

[ðə; ði] [ti:θ] [ɑ:r; ər] [wel] [prɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd][nɑ:t] [mʌtʃ] [wɔ:rn] , [ðə; ði] 3d .

| The | teeth | are | well | preserved | and | not | much | worn | , | the | 3d | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牙齿 | 是 | 出色地 | 保存完好 | 和 | 不是 | 很多 | 磨损 | , | 这 | 3d | . |

牙齿保存完好，磨损不多，3d。

[məʊ'ləz][nɑ:t] ['hævɪŋ] [i'rʌptid] [ɪn] ['i:ðər] [dʒɔ:] .

| molars | not | having | erupted | in | either | jaw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 臼齿 | 不是 | 拥有 | 爆发 | 在 | 任何一个 | 颚 | . |

上下颌均未萌出臼齿。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [brɔ:d] , [ðə; ði] [haɪt] ['bi:ɪŋ] - [em] . [em] . [ɪn][ænd; ənd] [bredθ] -

| The | face | is | short | and | broad | , | the | height | being | 108 | m | . | m | . | in | and | breadth | 119 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脸 | 是 | 短的 | 和 | 广阔 | , | 这 | 高度 | 存在 | - | 米 | . | 米 | . | 在 | 和 | 宽度 | - |

[em] . [em] . ,

| m | . | m | . | , |
|---|---|---|---|---|
| 米 | . | 米 | . | , |

脸型短而宽，高度为108毫米，宽度为119毫米。

[ðə; ði]['ɔ:rbɪt][ɪz][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][bi:; bi] [skwer] [wɪð; wɪθ] ['raʊndɪd] ['æŋglz] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪp]

| the | orbit | is | inclined | to | be | square | with | rounded | angles | and | the | type |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 轨道 | 是 | 倾斜 | 到 | 是 | 正方形 | 和 | 圆润 | 角度 | 和 | 这 | 类型 |

['mɛgəˌsi:m] ,

| megaseme | , |
|---|---|
| 大胚层 | , |

轨道呈方形，角度圆润，类型为巨核型。

[ðə; ði]['neɪz(ə)l]['ɪndeks][ɪz] [mɪsə'hɪn] .

| the | nasal | index | is | mesorhine | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鼻腔 | 指数 | 是 | 中耳 | . |

鼻指数为中鼻型。

[ [ˌpi: 'dʒi:][naɪn] ]

| [ | pg | 9 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 9 | ] |

[第9页]

[ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [skʌl] [ɪz][ðə; ði] [wel] [mɑ:rkt] ['sentrəl] ['vɜ:rtɪk(ə)l] ['frʌntl] [rɪdʒ]

| A | very | striking | feature | of | this | skull | is | the | well | marked | central | vertical | frontal | ridge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 引人注目 | 特征 | 的 | 这 | 颅骨 | 是 | 这 | 出色地 | 标记 | 中央 | 垂直的 | 正面 | 岭 |

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['tendənsi] [tu:; tə][ˌæŋgjə'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rteks] .

| and | some | tendency | to | angularity | of | the | vertex | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 趋势 | 到 | 角度 | 的 | 这 | 顶点 | . |

该头骨的一个非常显著的特征是清晰的中央垂直额脊和头顶的一定程度的棱角分明。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ðɪs] [skʌl] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [rɪˈfaɪnd] [taɪp] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd]

| In | the | whole | this | skull | is | of | a | more | refined | type | than | the | others | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 所有的 | 这 | 颅骨 | 是 | 的 | 一个 | 更多的 | 精制 | 类型 | 比 | 这 | 其他的 | 和 |

[səˈdʒestɪv] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fer] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .

| suggestive | of | some | fair | intellectual | development | of | the | individual | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暗示性的 | 的 | 一些 | 公平的 | 知识分子 | 发展 | 的 | 这 | 个人 | . |

总的来说，这个头骨比其他头骨更精致，表明这个人智力发展得相当不错。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈwɜːrmiən] [boʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] ,

| There | are | two | wormian | bones | on | the | left | side | of | the | skull | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 蠕虫 | 骨头 | 在 | 这 | 左边 | 边 | 的 | 这 | 颅骨 | , |

颅骨左侧有两块缝间骨。

[wʌn][æt; ət][ðə; ði][ '(p)tiəriɔn ][ænd; ənd][wʌn] [bɪˈloʊ] [ðə; ði][æsˈteriən] [iːtʃ] [ˈbiːɪŋ] [naɪn][em] . [em] . [lɔːŋ] .

| one | at | the | pterion | and | one | below | the | asterion | each | being | 9 | m | . | m | . | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 在 | 这 | 翼状体 | 和 | 一 | 以下 | 这 | 星体 | 每个 | 存在 | 9 | 米 | . | 米 | . | 长的 | . |

一个位于翼点，一个位于星点下方，每个都长 9 毫米。

[ðə; ði] [boʊnz] [ˈdʒen(ə)rəli][ɑːr; ər][ˈfrædʒ(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [boʊnz] [ˈslendər] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɑːrkt]

| The | bones | generally | are | fragile | and | the | long | bones | slender | , | with | no | marked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骨头 | 一般来说 | 是 | 脆弱的 | 和 | 这 | 长的 | 骨头 | 苗条 | , | 和 | 不 | 标记 |

[ɪmˈpreʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˈmʌskjələr] [əˈtætʃmənt] .

| impression | for | muscular | attachment | . |
|---|---|---|---|---|
| 印象 | 为了 | 肌肉发达的 | 依恋 | . |

骨骼通常很脆弱，长骨细长，没有明显的肌肉附着痕迹。

[ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [lɔːŋ] [boʊnz][ɑːr; ər]['æbsənt] , [prɪˈzuːməbli]

| A | curious | fact | is | that | the | ends | of | all | the | long | bones | are | absent | , | presumably |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好奇的 | 事实 | 是 | 那 | 这 | 结束 | 的 | 全部 | 这 | 长的 | 骨头 | 是 | 缺席的 | , | 想必 |

[frʌm; frəm] [dɪˈkeɪ] ,

| from | decay | , |
|---|---|---|
| 从 | 衰变 | , |

一个奇特的现象是，所有长骨的末端都缺失了，大概是由于腐烂造成的。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] ['ɛndz][ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːfts] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['pjuːbərti] (

| and | as | these | ends | are | united | to | the | shafts | between | the | age | of | puberty | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这些 | 结束 | 是 | 团结的 | 到 | 这 | 轴 | 之间 | 这 | 年龄 | 的 | 青春期 | ( |

- - - ) [ænd; ənd][əˈdʌlt; ˈædʌlt][laɪf][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈdʒestɪv] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn]

| 14 | - | 15 | ) | and | adult | life | it | is | suggestive | that | the | individual | may | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | - | ) | 和 | 成人 | 生活 | 它 | 是 | 暗示性的 | 那 | 这 | 个人 | 可能 | 有 | 到过 |

[ʌv; əv] [əˈbaʊt][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - [ɔːr] - [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['sʌmwʌt] [kənˈfɜːrmd] [baɪ][ðə; ði]

| of | about | the | age | of | 18 | or | 20 | and | this | is | somewhat | confirmed | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 关于 | 这 | 年龄 | 的 | - | 或者 | - | 和 | 这 | 是 | 有些 | 确认的 | 经过 | 这 |

[ˌnɑnɪˈrʌpʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd][məʊˈləz] .

| noneruption | of | the | third | molars | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 非喷发 | 的 | 这 | 第三 | 臼齿 | . |

由于这些末端在青春期（14-15 岁）到成年期之间与牙干连接，这表明该个体可能大约 18 或 20 岁，第三磨牙未萌出也在一定程度上证实了这一点。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['skelɪt(ə)n][ɑːr; ər] [tuː] ['ænɪm(ə)l][boʊnz] .

| With | this | skeleton | are | two | animal | bones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 骨骼 | 是 | 二 | 动物 | 骨头 | . |

这具骨架还附带两块动物骨头。

[waɪt] [ænd; ənd] ['veri] [dens] [ɪn] ['strʌktʃər] .

| White | and | very | dense | in | structure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 和 | 非常 | 稠密 | 在 | 结构 | . |

白色，结构非常致密。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] - , [wʌn]['prɑːbəbli] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]['ʌŋgjələt,'ʌŋgjuleɪt] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv]

| They | are | both | femura | , | one | probably | that | of | an | ungulate | ; | the | other | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 两个都 | - | , | 一 | 大概 | 那 | 的 | 一个 | 有蹄类动物 | ; | 这 | 其他 | 的 |

[ə; eɪ] ['kɑːrnɪvɔːr] .

| a | carnivore | . |
|---|---|---|
| 一个 | 食肉动物 | . |

它们都是股节，一个可能是偶蹄类动物的股节；另一个可能是食肉动物的股节。

[noʊ] . [iː] . — [ə; eɪ]

| No | . | II | . | — | A |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | . | 二 | . | — | 一个 |

第二部分——A

[ˌbrækɪsə'fælɪk] [mæn]

| Brachycephalic | Man |
|---|---|
| 短头型 | 男人 |

短头人

[ðɪs] ['skelɪt(ə)n][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['paʊərfəli] [bɪlt] [mæn] ,

| This | skeleton | is | that | of | a | large | and | powerfully | built | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骨骼 | 是 | 那 | 的 | 一个 | 大的 | 和 | 强大的 | 建造 | 男人 | , |

这具骨骼属于一位身材高大、体格健壮的男性。

[ðə; ði] [boʊnz] ['biːɪŋ] ['veri] ['hevi] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [mɑːrkt] [ im'preʃəns ] [ænd; ənd]

| the | bones | being | very | heavy | and | strong | with | marked | impressions | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骨头 | 存在 | 非常 | 重的 | 和 | 强的 | 和 | 标记 | 印象 | 和 |

[ 'prɔminənsis ] [fɔːr; fər] ['mʌskjələr] [ə'tætʃmənt] .

| prominences | for | muscular | attachment | . |
|---|---|---|---|---|
| 突出之处 | 为了 | 肌肉发达的 | 依恋 | . |

骨骼非常重且坚固，有明显的肌肉附着凹陷和隆起。

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] ,

| The | skeleton | , |
|---|---|---|
| 这 | 骨骼 | , |

骨架，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [fiːt]

| with | the | exception | of | some | of | the | small | bones | of | the | hands | and | feet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 例外 | 的 | 一些 | 的 | 这 | 小的 | 骨头 | 的 | 这 | 双手 | 和 | 脚 |

[ɪz] [kəm'pliːt] .

| is | complete | . |
|---|---|---|
| 是 | 完全的 | . |

除了手脚的一些小骨头外，其余部分都已完整。

[ðə; ði] [skʌl] [ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['mæsɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔː] ['veri] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['hevi] .

| The | skull | is | large | and | massive | , | and | the | lower | jaw | very | strong | and | heavy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颅骨 | 是 | 大的 | 和 | 大量的 | , | 和 | 这 | 降低 | 颚 | 非常 | 强的 | 和 | 重的 | . |

头骨很大很重，下颌骨非常强壮沉重。

[ðə; ði] [tiːθ] [ɑːr; ər] [wel] [prɪ'zɜːrv] [bʌt; bət] [mʌtʃ] [graʊnd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊn] .

| The | teeth | are | well | preserved | but | much | ground | down | at | the | crown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牙齿 | 是 | 出色地 | 保存完好 | 但 | 很多 | 地面 | 向下 | 在 | 这 | 王冠 | . |

牙齿保存完好，但牙冠部分磨损严重。

[ðə; ði]

| The |
|---|
| 这 |

这

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | pg | 10 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[ˌsʊpər'sɪlɪˌeri] ['rɪdʒɪz] [ɑːr; ər] ['veri] ['prɑːmɪnənt] .

| **superciliary** | **ridges** | **are** | **very** | **prominent** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 眉毛 | 山脊 | 是 | 非常 | 著名的 | . |

眉脊非常明显。

[ðə; ði] [fɔːr] [hed] [ɪz] ['nærəʊ] ( - [siː] . [em] . ) [ri'siːdɪŋ] .

| **The** | **fore** | **head** | **is** | **narrow** | **(** | **102** | **c** | **.** | **m** | **.** | **)** | **receding** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 前 | 头 | 是 | 狭窄的 | ( | - | c | . | 米 | . | ) | 消退 | . |

前额狭窄（102厘米），后移。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ ɪm'preʃəns ]

| **Judging** | **from** | **the** | **size** | **and** | **strength** | **of** | **the** | **bones** | **and** | **their** | **impressions** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 评判 | 从 | 这 | 尺寸 | 和 | 力量 | 的 | 这 | 骨头 | 和 | 他们的 | 印象 |

[fɔːr; fər] ['mʌskjələr] [ə'tætʃmənt] ,

| **for** | **muscular** | **attachment** | **,** |
|---|---|---|---|
| 为了 | 肌肉发达的 | 依恋 | , |

从骨骼的大小和强度以及肌肉附着痕迹的印痕判断，

[ðɪs] [mæn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ]

| **this** | **man** | **must** | **have** | **been** | **very** | **powerful** | **and** | **calculating** | **from** | **the** | **length** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 必须 | 有 | 到过 | 非常 | 强大的 | 和 | 计算 | 从 | 这 | 长度 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['fiːmər] ,

| **of** | **the** | **femur** | **,** |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 股骨 | , |

从股骨的长度来看，这个人一定非常强壮且心思缜密。

[æt; ət] [liːst] [sɪks] [fiːt] [tɔːl] .

| **at** | **least** | **six** | **feet** | **tall** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 六 | 脚 | 高的 | . |

至少六英尺高。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['skelɪt(ə)n] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hjuːmərəs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['mæm(ə)l] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ]

| **With** | **this** | **skeleton** | **we** | **found** | **a** | **small** | **humerus** | **of** | **some** | **mammal** | **possibly** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 骨骼 | 我们 | 成立 | 一个 | 小的 | 肱骨 | 的 | 一些 | 哺乳动物 | 可能 | 一个 |

['skwɜːrəl] .

| **squirrel** | **.** |
|---|---|
| 松鼠 | . |

在这具骨骼化石旁，我们发现了一块小型的肱骨，可能是某种哺乳动物的，也可能是松鼠的。

[noʊ] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] [tɔːlɪst] [mæn]

| **No** | **.** | **III** | **.** | **—** | **The** | **Tallest** | **Man** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | . | 三、 | . | 一 | 这 | 最高 | 男人 |

第三名——最高的人

[ðɪs] ['skelɪt(ə)n] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['paʊərfəli] [bɪlt] [mæn] , ['iːv(ə)n] ['tɔːlər] [mæn] [ðə; ði]

| **This** | **skeleton** | **is** | **also** | **that** | **of** | **a** | **large** | **powerfully** | **built** | **man** | **,** | **even** | **taller** | **man** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骨骼 | 是 | 还 | 那 | 的 | 一个 | 大的 | 强大的 | 建造 | 男人 | , | 甚至 | 更高 | 男人 | 这 |

[læst] .

| **last** | **.** |
|---|---|
| 最后的 | . |

这具骨架也属于一个身材高大魁梧的男子，甚至比上一具骨架还要高大。

[ðə; ði] [skʌl] [ɪz] ['lɑːrdʒər] , [ðoʊ] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] ['mæsɪv] .

| **The** | **skull** | **is** | **larger** | **,** | **though** | **not** | **quite** | **so** | **massive** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颅骨 | 是 | 更大的 | , | 尽管 | 不是 | 相当 | 所以 | 大量的 | . |

头骨更大，但没那么巨大。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][lɔːŋgər][ænd; ənd] ['nɛroʊɝ] [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [ɑːkˈsɪpɪtl] ['riːdʒən] ['veri] ['prɑːmɪnənt]

| It | is | longer | and | narrower | and | dolicephalus | , | the | occipital | region | very | prominent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 更长 | 和 | 较窄 | 和 | - | , | 这 | 枕骨 | 地区 | 非常 | 著名的 |

. : .

它体型较长较窄，呈长头型，枕部非常突出。

[ðə; ði] [haɪt] ['ɪndeks][ɪz][loʊ] ( - . [faɪv] ) .

| The | height | index | is | low | ( | 70 | . | 5 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高度 | 指数 | 是 | 低的 | ( | - | . | 5 | ) | . |

身高指数较低（70.5）。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [brɔːd] [æz; əz] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] - - - [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːk]

| The | face | is | broad | as | compared | with | the | length | 124 | - | 112 | and | the | cheek |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脸 | 是 | 广阔 | 作为 | 比较的 | 和 | 这 | 长度 | - | - | - | 和 | 这 | 脸颊 |

[boʊnz] [ɑːr; ər]['prɑːmɪnənt] ,

| bones | are | prominent | , |
|---|---|---|---|
| 骨头 | 是 | 著名的 | , |

脸型较宽，身长为124-112，颧骨突出。

['loʊər] [dʒɔː][ɪz] ['hevi] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

| lower | jaw | is | heavy | and | strong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 降低 | 颚 | 是 | 重的 | 和 | 强的 | . |

下颌骨沉重而强壮。

[ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['skelɪt(ə)n] [ɑːr; ər] [wel] [prɪˈzɜːrv] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪnˈtaɪər] ,

| The | bones | of | this | skeleton | are | well | preserved | and | it | is | almost | entire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骨头 | 的 | 这 | 骨骼 | 是 | 出色地 | 保存完好 | 和 | 它 | 是 | 几乎 | 全部的 | , |

这具骨架的骨骼保存完好，几乎完整无缺。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [fiːt] ['mɪsɪŋ] .

| there | being | only | a | few | of | the | bones | of | the | hands | and | feet | missing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 存在 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 的 | 这 | 骨头 | 的 | 这 | 双手 | 和 | 脚 | 丢失的 | . |

只缺少几根手脚骨头。

[ðə; ði]['pelvɪs][ɪz] ['mæskjəlɪn] .

| The | pelvis | is | masculine | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 骨盆 | 是 | 男性 | . |

骨盆是男性特征。

[ðə; ði] [boʊnz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [mɑːrkt] [ imˈpreʃəns ] [ænd; ənd] ['prɑːsesɪz]

| The | bones | are | long | , | large | and | heavy | with | marked | impressions | and | processes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骨头 | 是 | 长的 | , | 大的 | 和 | 重的 | 和 | 标记 | 印象 | 和 | 流程 |

. : .

这些骨骼又长又大又重，有明显的凹陷和突起。

[ðə; ði]['fiːmər] ['meʒərz] - - ['sɛvən] / [eɪt] [ɪntʃɪz] [soʊ] [ðæt] [ðɪs] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sɪks]

| The | femur | measures | 17 | - | 7 | / | 8 | inches | so | that | this | man | must | have | been | six |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 股骨 | 措施 | - | - | 7 | / | 8 | 英寸 | 所以 | 那 | 这 | 男人 | 必须 | 有 | 到过 | 六 |

[fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [ænd; ənd][ʌv; əv]['mʌskjələr] [freɪm] .

| feet | or | more | and | of | muscular | frame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 脚 | 或者 | 更多的 | 和 | 的 | 肌肉发达的 | 框架 | . |

股骨长度为 17-7/8 英寸，因此这个人身高必定超过六英尺，而且体格健壮。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][noʊ][ˌaɪˈaɪˈaɪ]['skelɪt(ə)n][wɜːr; wər][ˌtuːˈtuː] [smɔːl] [rɪb] [boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] .

| Among | the | bones | of | No | III | skeleton | were | 2 | small | rib | bones | of | a | bird | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 骨头 | 的 | 不 | 三、 | 骨骼 | 是 | 2 | 小的 | 肋骨 | 骨头 | 的 | 一个 | 鸟 | . |

在第三具骨骼中，有两根鸟类的小肋骨。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɑ:nfɔ:r'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [skʌlz] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪr]
**Judging** **from** **the** **general** **conformation** **of** **the** **three** **skulls** **,** **it** **would** **appear**
评判 从 这 一般的 构象 的 这 三 头骨 , 它 会 出现
[ðæt]
**that**
那

从这三个头骨的总体形态来看，似乎.....

[noʊ] .
**No** **.**
不 .

不。

[aɪ] ,
**I** **,**
我 ,

我，

[wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] ['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ænd; ənd][noʊ] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
**was** **that** **of** **the** **most** **intelligent** **person** **of** **the** **three** **and** **No** **.** **III**
曾是 那 的 这 最多 聪明的 人 的 这 三 和 不 . 三、
[ʌv; əv][ðə; ði] [li:st] [noʊ] . [i:] ['bi:ɪŋ] [ˌɪntər'mi:diət] .
**of** **the** **least** **No** **.** **II** **being** **intermediate** **.**
的 这 至少 不 . 二 存在 中间的 .

是三人中最聪明的人，排名第三，排名第二，排名中等。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **pg** **11** **]**
[ 页 - ]

[第11页]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][noʊ] . [aɪ][æz; əz][ðə; ði]['fi:mər][ɪz][soʊ]
**It** **is** **difficult** **to** **estimate** **the** **height** **of** **No** **.** **I** **as** **the** **femur** **is** **so**
它 是 难的 到 估计 这 高度 的 不 . 我 作为 这 股骨 是 所以
[dɪ'keɪd] [æt; ət][bəuθ]['ɛndz] ,
**decayed** **at** **both** **ends** **,**
腐烂的 在 两个都 结束 ,

由于股骨两端严重腐烂，很难估计1号骨骼的高度。

[bʌt; bət] [ə'laʊɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ,
**but** **allowing** **for** **this** **,**
但 允许 为了 这 ,

但考虑到这一点，

[ðə; ði] [haɪt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][faɪv] [fi:t] [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] .
**the** **height** **would** **not** **be** **more** **than** **5** **feet** **and** **probably** **less** **than** **that** **.**
这 高度 会 不是 是 更多的 比 5 脚 和 大概 较少的 比 那 .

高度不会超过5英尺，可能还会更矮。

[ðə; ði] ['skelitnz] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ 'mɔŋgɔlɔid; mɔn- ] [taɪp] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋktɪv]
**The** **skeletons** **undoubtedly** **belong** **to** **the** **Mongoloid** **type** **and** **are** **distinctive**
这 骷髅 无疑 属于 到 这 蒙古人种 类型 和 是 独特的
[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] [ 'indiəns ] .
**of** **the** **North** **American** **Indians** **.**
的 这 北 美国人 印度人 .

这些骨骼无疑属于蒙古人种类型，是北美印第安人的典型特征。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神